

裁军谈判会议

CD/1626
20 September 2000

CHINESE
Original: ENGLISH/
RUSSIAN

2000年9月19日俄罗斯联邦常驻裁军谈判会议代表和美利坚合众国常驻裁军谈判会议代表致会议秘书长的信，其中转交俄罗斯联邦总统和美利坚合众国总统2000年9月6日于纽约举行会晤后发表的题为“战略稳定合作倡议”的联合声明及执行计划的英文本和俄文本

谨附上俄罗斯联邦总统和美利坚合众国总统2000年9月6日于纽约举行会晤后发表的题为“战略稳定合作倡议”的联合声明及执行计划的英文本和俄文本。

谨请将该联合声明及执行计划的案文作为裁军谈判会议的正式文件分发给所有成员国和参加会议的非成员国，并在2000年裁军谈判会议的年度报告草案的适当段落中提及此文件。

俄罗斯联邦常驻裁军谈判会议

代表团团长

常驻代表

大 使

瓦西里·西多罗夫 (签名)

美利坚合众国常驻裁军谈判

会议代表

大 使

小罗伯特·格雷 (签名)

联合声明

战略稳定合作倡议

俄罗斯联邦总统弗拉基米尔·普京和美利坚合众国总统威廉·杰斐逊·克林顿今天于纽约举行会晤，并就一项战略稳定合作倡议达成了协议。两国总统同意在这项倡议的建设性基础上加强双方之间的信任，并进一步拟订各项议定措施，以增进战略稳定和遏制大规模毁灭性武器、导弹及导弹技术在全世界的扩散。为了落实这项倡议，两国总统核可了两国专家所制定的执行计划，同意按照该计划继续开展这方面的工作。

战略稳定合作倡议是以两国总统前两次会晤所达成的协议作为根据的。2000年6月4日于莫斯科通过的关于战略稳定原则的联合声明和2000年7月21日于冲绳通过的关于在战略稳定方面进行合作的联合声明为促进进一步裁减核武库、维护并加强《反弹道导弹条约》以及应付国际安全所面临的新挑战奠定了建设性的基础。俄国和美国重申它们遵守作为战略稳定基石的《反弹道导弹条约》。俄国和美国准备执行《第一阶段裁减战略武器条约》和《中程核力量条约》的规定，促使《第二阶段裁减战略武器条约》及有关议定书、1997年关于反弹道导弹问题的纽约协定和《全面禁止核试验条约》早日生效，并争取早日落实1997年关于未来裁减核武力的参数的赫尔辛基联合声明。俄国和美国还准备在不扩散导弹及导弹技术方面寻求新的合作形式，以求在两国的战略稳定合作倡议的框架内加强国际安全和维持战略稳定。

除了扩大现有方案以外，在战略稳定合作倡议的框架内，还可采取各项旨在加强两国及全世界的安全而又不致损害任何其他国家的安全的新的主动行动。

第三阶段裁减战略武器条约和《反弹道导弹条约》

俄国和美国就第三阶段裁减战略武器条约的主要条款和反弹道导弹问题提出了各自的看法。俄国和美国就如何在未来的第三阶段裁减战略武器条约的框架内进一步裁减进攻性战略武器的问题以及就反弹道导弹问题进行了紧张的讨论，以求按照两国总统1998年9月2日莫斯科联合声明、1999年6月20日科隆联合声明

和 2000 年 7 月 21 日冲绳联合声明中的设想，从速开始谈判。两国将争取商定进一步的措施，以加强战略稳定和信任，并确保军事领域的可预测性。

《不扩散条约》、《全面禁核试条约》、禁产裂变材料条约、《生物武器公约》和无核武器区

俄国和美国重申它们遵守作为国际核不扩散和核裁军制度基石的《不扩散核武器条约》。

俄国和美国将争取确保《全面禁止核试验条约》早日生效并切实得到执行。两国将继续为开始谈判一项禁产裂变材料条约而努力，并将继续致力于加强《生物武器公约》。两国将继续促进世界各个地区在本地区的国家自愿达成协议的基础上建立无核武器区，这是防止核武器扩散的努力的重要一环，也与 1999 年联合国裁军审议委员会的有关报告相符。

讨论与导弹及导弹技术扩散的危险有关的问题

俄国和美国准备扩大讨论与导弹及导弹技术扩散的危险有关的问题。其中将包括相互通报与弹道导弹和巡航导弹的扩散有关的因素及事件的年度评估。年度评估将针对国际安全的潜在威胁作出分析。两国将通过双边机制和多边机制讨论并采取各项政治措施和外交措施，以求防止导弹和大规模毁灭性武器的扩散。

在战区导弹防御方面进行合作

俄国和美国准备恢复并进而扩大在战区导弹防御方面的合作，而且将考虑其他国家参与的可能性，以加强全球及区域稳定。

两国将考虑下列具体合作领域：

- 扩大战区导弹防御联合指挥和人员演习双边方案；
- 其他国家参与战区导弹防御联合指挥和人员演习的可能性；
- 为联合使用战区导弹防御系统而设法加强联系的可能性；
- 联合探讨在战区导弹防御系统方面开展合作的构想；
- 相互邀请对方的观察员参观战区导弹防御系统实射的可能性。

早期预警情报

为了落实 2000 年 6 月 4 日于莫斯科签署的俄罗斯联邦和美利坚合众国关于建立交换导弹发射早期预警系统数据和通知导弹发射的联合中心的协定备忘录，俄国和美国准备在一年内在莫斯科建立此一交换数据的联合中心并投入运行，以排除导弹袭击假情报造成导弹发射的可能性。两国还将作出努力，按照两国总统 2000 年 7 月 21 日冲绳联合声明中的设想，早日就交换导弹发射通知的制度达成协议。

导弹不扩散措施

俄国和美国准备加强导弹技术控制制度。两国表明决心谋求新的合作途径，以限制导弹及导弹技术的扩散。两国将按照两国总统 2000 年 7 月 21 日冲绳联合声明中的设想，与其他国家一道努力，制定出新的机制，把俄国关于导弹及导弹技术不扩散全球控制系统的建议、美国关于导弹行为准则的建议、导弹技术控制制度等等都纳入这个机制。

建立信任和透明度措施

俄国和美国铭记其在《不扩散核武器条约》下承担的义务，准备扩大两国之间与《全面禁止核试验条约》有关的合作，推动互利的技术交流，以便在该条约生效后促进条约的执行。俄美两国准备讨论各项建立信任和透明度措施，以有利于遵守、维护和加强《反弹道导弹条约》。这些措施可包括：交换数据；预先通知计划进行的活动；自愿演示；参与观察；组织展览；加强《反弹道导弹条约》履约情况核查机制。

俄国总统和美国总统商定，两国有关部委和机构的官员将每年举行会议，以协调其在这方面的活动。两国总统期盼此一会议可于近期内举行。

俄国和美国吁请全世界所有国家共同努力加强战略稳定。

俄罗斯联邦

总 统

美利坚合众国

总 统

2000 年 9 月 6 日于纽约市

战略稳定合作倡议执行计划

讨论与导弹及导弹技术扩散的危险有关的问题

美国将向俄国通报其刚刚完成的弹道导弹威胁最新国家情报评估。俄国也将通报其最近的评估。

在战区导弹防御方面进行合作

俄国和美国商定于 2001 年 2 月在科罗拉多州的科罗拉多斯普林斯市举行一次俄美规划和模拟演习，并于 2001 年年底或 2002 年年初在得克萨斯州的布利斯堡举行一次俄美实地训练演习。2001 年演习的规划会议将于 9 月在莫斯科以及 11-12 月在科罗拉多斯普林斯的联合国家试验设施继续举行。战区导弹防御联合演习专家会议还将讨论相互邀请对方的观察员参观战区导弹防御系统实射的可能性。

早期预警情报

今年秋末，俄国和美国将开始进行联合数据交换中心的莫斯科场址筹建工作，开始进行该中心未来办公大楼的翻修工作，并开始拟订作业构想及标准作业程序文件。两国的设想是，联合数据交换中心于 2001 年 6 月投入运行，然后于 2001 年 9 月开始全面运行。联合委员会下设的各个工作组将在今后几个月内定期举行会议。

俄国和美国一致同意争取在 11 月的亚太经合组织首脑会议之前就弹道导弹和空间发射器发射前通知的制度达成双边协议，并就这一制度如何供所有有关国家自愿参加的问题达成协议。两国将于 9 月加紧谈判。

导弹不扩散措施

俄国和美国将共同努力，促使导弹技术控制制度的伙伴国在 10 月 9 日至 13 日的全会上就导弹不扩散的全球性办法规划达成共识，并与其他国家也达成一致看法。

建立信任和透明度措施

两国专家将于今年秋季举行会议，研讨和评定在扩大与《全面禁核试条约》有关的合作方面所涉及的其他弹头安全问题。两国专家将在今年年底以前举行会议，审议在计算、实验和材料方面扩大合作的问题。《全面禁核试条约》监测和核查方面的专家也定于 2000 年年底或 2001 年年初举行会议，审议在这方面扩大合作的问题。

-- -- -- -- --